

"Die Himmelblauen Berge" - ein moderner Klassiker der georgischen Literatur erstmals auf Deutsch

Veröffentlicht am: 29.11.2017, 13:06

Pressemitteilung von: **Edition Monhardt // Stefan Monhardt**

Berlin, 29. November 2017. In Georgien ist der Roman "Die Himmelblauen Berge" des Autors Reso Tscheischwili ein Klassiker; nun ist er in der Berliner Edition Monhardt erstmals in deutscher Übersetzung erschienen.

Schriftsteller Sosso liefert die dritte Fassung seines Manuskripts ab. Doch im absurden Apparat des Verlages haben alle anderes tun, als sich um Bücher zu kümmern. Die Mitarbeiter verbringen ihre Zeit mit Spielen und leerer Geschäftigkeit, Sossos Manuskript geht in den zahllosen Abteilungen des Betriebs verloren und wird schließlich aus verschiedenen Fassungen wieder zusammengekittet, während sich an den Wänden des hermetisch geschlossenen Gebäudes besorgniserregende Risse abzeichnen und unterirdische Beben zu spüren sind ?

Das 1980, etliche Jahre vor Glasnost und Perestroika erschienene Werk von Reso Tscheischwili ist eine übermütige Karikatur auf das sowjetische System in seiner Endphase und nimmt dessen Zusammenbruch hellstichtig vorweg. Das Buch erzählt aber auch von den Menschen in diesem System und von einer utopischen Hoffnung. Es ist nicht zuletzt ein Text voller Komik und Witz über die Möglichkeiten und das Scheitern von Sprache und Literatur. Durch die Kunst der Übersetzerinnen Julia Dengg und Ekaterine Teti ist er nun auf Deutsch zugänglich.

Reso Tscheischwili (1933-2015) wurde in der westgeorgischen Stadt Kutaissi geboren. Nach einem Philologiestudium in Tbilissi nahm er seine langjährige Tätigkeit im Drehbuchkollegium des Studios "Georgischer Film" auf. Er war künstlerischer Leiter und Direktor des Akademietheaters in Kutaissi, Chefredakteur der Zeitschrift "Die Morgendämmerung" und veröffentlichte daneben weitere Erzählungen und Romane. Auf der Grundlage seines Romans verfasste Tscheischwili das Skript zum Film "Die Himmelblauen Berge oder Eine unglaubliche Geschichte" (1983), der beim Festival in Cannes 2014 in der Reihe mit Klassikern des Weltkinos gezeigt wurde.

Angaben zum Buch:

Reso Tscheischwili: Die Himmelblauen Berge

Aus dem Georgischen übersetzt von Julia Dengg und Ekaterine Teti

Mit einem Nachwort von Ilia Gasviani

Deutsche Erstausgabe

160 Seiten, Hardcover, Fadenheftung, Lesebändchen

Gestaltung: Svetla Georgieva

1. Auflage, 1000 nummerierte Exemplare

22,00 Euro

Edition Monhardt, November 2017

ISBN 978-3-9817789-2-2

Edition Monhardt ist ein neuer unabhängiger Verlag für Lyrik, kurze Prosa, Essay und Kunst. Deutschsprachige Gegenwartsliteratur sowie Literatur aus und über Südosteuropa werden den Schwerpunkt des Programms bilden.

Edition Monhardt

Ahornstraße 12a

12163 Berlin

fon 030 2177512

office@monhardt.de
www.monhardt.de

Pressekontakt:
Stefan Monhardt, Ahornstr. 12a, 12163 Berlin
fon 030 2177512
E-Mail office@monhardt.de

Pressekontakt

Herr Stefan Monhardt
Inhaber

Edition Monhardt

Ahornstraße 12a
12163 Berlin, Deutschland

Telefon: 030-2177512

E-Mail: office@monhardt.de

Website: monhardt.de

Firmenportrait

2015 gegründeter unabhängiger Verlag für kurze Prosa, Lyrik, Essay, Reportage mit besonderem Interesse für Südosteuropa.

Wichtiger Hinweis:

Für diese Pressemitteilung sowie das Bild- und Tonmaterial ist allein der jeweils angegebene Herausgeber verantwortlich. In der Regel ist dieser der Urheber der Presstexte sowie der angehängten Bild und Informationsmaterialien. Das TRENDKRAFT-Pressportal ist für den Inhalt dieser Pressemitteilung nicht verantwortlich und übernimmt keine Haftung für die Korrektheit oder Vollständigkeit der dargestellten Meldung. Die Nutzung von hier archivierten Informationen zur Eigeninformation und redaktionellen Weiterverarbeitung ist in der Regel kostenfrei. Vor der Weiterverwendung sollten Sie allerdings urheberrechtliche Fragen mit dem angegebenen Herausgeber klären. Eine systematische Speicherung dieser Daten sowie die Verwendung auch von Teilen dieses Datenbankwerks sind nur mit schriftlicher Einwilligung durch das TRENDKRAFT-Pressportal gestattet.

Des Weiteren beachten Sie bitte unseren Haftungsausschluss unter: <https://trendkraft.io/haftungsausschluss>